

«Кумтөр Голд Компани» ЖАКунун 2012-ж. үчүн Курчап турган чөйрөнү коргоо жана туруктуу өнүктүрүү боюнча отчетунун GRI G3 көрсөткүчтөрү боюнча мазмуну

Бул документ «Кумтөр Голд Компани» ЖАКунун 2012-ж. үчүн Курчап турган чөйрөнү коргоо жана туруктуу өнүктүрүү боюнча отчетуна тиркеме болуп саналат. Бул документ Отчеттуулук боюнча үчүнчү муундагы нускаманы (GRI G3) жана Тоо-кен казып алуу жана металлургия өнөр жайы боюнча тиркемени (ТМӨТ - MMSS) камтыган Отчеттуулуктун глобалдык демилгеси (GRI) отчеттуулук системасынын жардамы менен түзүлгөн. Бул документ 2012-жылга «Кумтөрдүн» GRI G3 системасы боюнча КЧ жана ТӨ боюнча отчетунун мазмунун да камтыйт. Ал G3 системасы боюнча «Кумтөргө» тиешелүү отчетторду чагылдыруу үчүн иштелип чыккан. GRI көрсөткүчтөрү боюнча мазмуну GRI колдонуу деңгээлдерин аныктоого да жардам берет. «Кумтөр» В деңгээлиндеги отчеттуулукту колдонуу жөнүндө өзү жеке жарыялады (кар. төмөндө GRI колдонуу деңгээлинин таблицасын).

Отчеттун камтылышы Колдонуу деңгээли	C	C+	B	B+	A	A+
Стандарттык отчет	Төмөнкүлөр боюнча маалыматты жарыялоо:		C деңгээли үчүн бардык критерийлер, жана ошондой эле төмөнкүлөр боюнча маалыматты жарыялоо:		B деңгээли үчүн талап кылынгандай эле	
	1.1 2.1 - 2.10 3.1 - 3.8, 3.10 - 3.12 4.1 - 4.4, 4.14 - 4.15		1.2 3.9, 3.13 4.5 - 4.13, 4.16 - 4.17			
	Талап кылынбайт		Көрсөткүчтөрдүн ар бир категориясы үчүн менеджмент тармагындагы мамилелер жөнүндө маалыматтар		Көрсөткүчтөрдүн ар бир категориясы үчүн менеджмент тармагындагы мамилелер жөнүндө маалыматтар	
	Эч болбогондо бирден социалдык, экономикалык жана экологиялык көрсөткүчтү камтуу менен натыйжалуулуктун минимум 10 көрсөткүчү боюнча маалыматты жарыялоо		Эч болбогондо бирден экономикалык, экологиялык, адам укуктары, эмгекти, коомду уюштурууга мамилелер жана продукция үчүн жөлкөрчүлүк көрсөткүчтү камтуу менен натыйжалуулуктун минимум 20 көрсөткүчү боюнча маалыматты жарыялоо		GRI жана Тармактык тиркемени* ар бир негизги көрсөткүчтөрү боюнча отчет. Олуттуулук принцибин эске алуу менен төмөнкү ыкмалар аркылуу: а) көрсөткүч боюнча маалыматты жарыялоо, же б) аны чыгарып салуу себебин түшүндүрүү.	

* Тармактык тиркеме акыркы версиядагы



2012-Ж. ҮЧҮН КУРЧАП ТУРГАН ЧӨЙРӨНҮ
КОРГОО ЖАНА ТУРУКТУУ ӨНҮКТҮРҮҮ
БОЮНЧА ОТЧЕТУ

ЭГЕРДЕ СИЗДЕ БУЛ ОТЧЕТ БОЮНЧА СУРООЛОР ЖЕ КОММЕНТАРИЙЛЕР КЕЛИП
ЧЫКСА, БИЗ МЕНЕН ЭЛЕКТРОНДУК ДАРЕК: ENVIRONMENT@KUMTOR.COM
БОЮНЧА БАЙЛАНЫШЫҢЫЗ ЖЕ БИЗДИН ВЕБ-САЙТКА КИРИҢИЗ: WWW.KUMTOR.KG.

Көрсөткүч		Сүрөттөө		Бети же жооп
Отчеттуулуктун элементи				
<i>1. Стратегия жана Анализ</i>				
1.1	Жетекчилердин комментарийлери			2
1.2	Стратегия			2-3
<i>2. Уюмдун профили</i>				
2.1 - 2.4	Уюмдун аталышы; продукция, операциондук структура, башкы офис			Мукабанын экинчи бети
2.5 - 2.8	Өнөр жай объектилери жайгашкан өлкөлөр, менчигинин тиби, уюмдун масштабы			Мукабанын экинчи бети
2.9	Олуттуу өзгөрүүлөр			GRI базасындагы 1-отчет
2.10	Алынган сыйлыктар			11
<i>3. Отчеттун параметрлери</i>				
3.1 - 3.3	Отчеттуулуктун мезгили; мурдагы отчеттун датасы; отчеттуулуктун цикли			Мукабанын экинчи бети
3.4	Байланыш координаттары			environment@kumtor.com
3.5	Отчеттун мазмунун сүрөттөө			Мукабанын экинчи бети, 70
3.6 - 3.8	Отчеттун чектери, отчеттуулук үчүн негиздеме			Мукабанын экинчи бети
3.9	Маалыматтарды өлчөөнүн техникалык ыкмалары			Тармактык практика, GRI
3.10	Кайталап билдирүүлөр, мазмундагы, чектердеги жана өлчөө методдорундагы өзгөртүүлөр			GRI базасындагы 1-отчет
3.12	Отчеттогу стандарттык маалыматтардын жайгашуу ордун аныктоочу таблица			ушул таблица, веб-сайтта жарыяланган
3.13	Тастыктоо практикасы			Отчет бекитилбеген, болочоктогу бекитүү кызыкдар тараптардын кызыкчылыктарынан жана башка факторлордон көз каранды

БЕЛГИЛӨӨЛӨР:

1.1	Негизги көрсөткүч	MM1	GRI TMӨТтөн көрсөткүч	GRI	Отчеттуулуктун глобалдык демилгеси	TM+T	Тоо-кен ана металлургия өнөр жайы боюнча тиркеме
HR8	Кошум. көрсөткүч	Жабуу*	DMA (MTMM) TMӨТтөн	DMA	Менеджмент тармагындагы мамилелер жөнүндө маалыматтар (MTMM)		

Көрсөткүч Сүрөттөө		Бети же жооп
4. Башкаруу, Милдеттенмелер жана Аткаруу		
4.1	Башкаруунун структурасы	6, www.centerragold.com
4.2	Башкармалыктын көз карандысыздыгы	6, www.centerragold.com
4.3	Башкармалыктын жана комитеттердин структурасы	6, www.centerragold.com
4.4	Акционерлер жана кызматкерлер менен байланыш	6, 68-73
4.5	Компенсациялар жана жетекчилердин натыйжалуулугу	«Центерранын» өндүрүштүк жана геологиялык чалгындоо иштерине жана кен ишканасын башкарууга компенсациялары Сыйлык төлөөлөр программасына камтылган, алар ЭК, КТ жана КЧК боюнча көрсөткүчтөрдү камтыйт.
4.6 - 4.9	Кызыкчылыктардын конфликти, квалификациялар жана жүрүм-турум эрежелери, контроль	6
4.10	Башкармалыктын ишмердүүлүгүн талдоо	6, см. 4.5
4.11	Этияттуулук принцибин колдонуу	8,10, 20, 74
4.12	Тышкы уставдар, принциптер же демилгелер	6-11
4.13	Катышуу	11
4.14 - 4.15	Кызыкдар тараптардын топторунун тизмеси, аныктоо жана тандап алуу	69-70, 44
4.16 - 4.17	Кызыкдар тараптар менен өз ара аракеттенүү, козголгон олуттуу маселелер	69-70, 38, 44
Башкаруучулук мамиле жана ишмердүүлүктүн көрсөткүчтөрү		
Экономикалык көрсөткүчтөр		
ЭК боюнча МТММ	Экономикалык көрсөткүчтөр боюнча менеджмент тармагындагы мамилелер жөнүндө маалыматтар	12-15
Экономикалык көрсөткүчтөр		
ЕС1	Экономикалык көрсөткүчтөр	15
ЕС2	Климаттын өзгөрүшүнө байланышкан чыгымдар	32, 46-48, 54-57
ЕС3	Белгиленген төлөөлөрү менен схемалар	16-19

Көрсөткүч Сүрөттөө		Бети же жооп
ЕС4	Мамлекеттен алынган олуттуу финансылык жардам	Нет
Рыноктун болушу		
ЕС5	Жаңы иштегендер үчүн стандарттуу эмгек акыларынын диапозону жергиликтүү эмгекке акы төлөөнүн минималдуу өлчөмүнө салыштырылуу менен	17
ЕС6	Жергиликтүү берүүчүлөр	13-14
ЕС7	Жергиликтүү кызматкерлер	17-18
Кыйыр экономикалык таасир этүүлөр		
ЕС8	Инфраструктураны өнүктүрүү	68-73
ЕС9	Кыйыр экономикалык таасир этүүлөр	13, 68-73
Экологиялык		
ЭкоК боюнча МТММ	Экологиялык көрсөткүчтөр боюнча менеджмент тармагындагы мамилелер жөнүндө маалыматтар	8-11, 35, 37-39, 43, 47, 51, 55, 65, 75
Материалдар		
EN1	Салмагы же көлөмү боюнча пайдаланылуучу материалдар	14
EN2	Кайталап пайдаланылуучу материалдарды колдонуунун пайыздык катышы	Алтын өндүрүүдө кайталанып пайдаланылуучу компоненттер колдонулбайт
Энергия		
EN3	Энергиянын баштапкы булактары тарабынан энергиянын түз керектөөсү	46-49, 14
EN4	Энергиянын баштапкы булактары тарабынан энергиянын кыйыр керектөөсү	46-49
EN5	Үнөмдөлгөн энергия, орду толтурулуучу энергиянын продуктылары, энергия натыйжалуулук боюнча демилгелер	46-49, материалдарды үнөмдөбөстөн
Суу		
EN8	Булак тарабынан сууну жалпы алуу	54-56, 32-33
EN9	Олуттуу даражада суу алууга тушуккан суу булактары	54-56, 32-33
EN10	Кайра иштетилген жана кайталап пайдаланылган суунун пайызы жана жалпы көлөмү	56-57

Биологиялык ар түрдүүлүк

EN11	Корголгон территориялардын ичинде, же жанаша участоктордо же жогору маанидеги био ар түрдүүлүккө ээ болгон участоктордо жерди пайдалануу	42-45
EN12	Корголгон жерлерде жана жогору маанидеги био ар түрдүүлүгү бар жерлерде био ар түрдүүлүккө олуттуу таасир этүү	42-45
MM1	Бузулган же калыбына келтирилген жерлердин саны	Билдирилбейт
EN13	Корголуучу же калыбына келтирилген ареалдар	42-45
EN14	Био ар түрдүүлүккө таасир этүүнү башкаруу	42-45, 75
MM2	Био ар түрдүүлүктү башкаруу пландары колдонулган жерлер	42-45
EN15	Кызыл китепке же жаратылышты коргоонун улуттук тизмелерине киргизилген түрлөр	42-45

Чыгаруулар, чыгарып салуулар жана калдыктар

EN16	Парник газдарын жалпы түз жана кыйыр чыгаруулары, салмагы боюнча	46-49
EN17	Парник газдарын башка тиешелүү кыйыр чыгаруулары, салмагы боюнча	Билдирилбейт
EN18	Парник газдарын чыгарууларын төмөндөтүү боюнча демилгелер жана жетишкен натыйжалар	46-49, саны аныкталбаган
EN19	Озон бузуучу заттарды чыгаруулар, салмагы боюнча	Билдирилбейт
EN20	Азоттун кычкылдары (NO), күкүрттүн кычкылдары (SO), жана башка атмосферага олуттуу чыгаруулар типтери жана салмагы боюнча	Чаң: 50-52, 81
EN21	Сууну жалпы чыгарып салуу, сапаты жана арналган орду боюнча	54-63
EN22	Калдыктардын тиби жана жайгаштыруу ыкмасы боюнча жалпы салмагы	64-67
MM3	Кыртыш теги, тоо теги, калдыктар жана шлам	25,30
EN23	Олуттуу төгүлүүлөр	39
EN24	Коркунучтуу калдыктар жана эл аралык ташууга жаткан калдыктар (Базель конвенциясы)	Билдирилбейт
EN25	Суу жана жашоо чөйрөсүнүн байланышкан объектилерине олуттуу экологиялык таасир этүүлөр	Билдирилбейт

Продукция жана кызматтар

EN26	Продукцияга экологиялык таасир этүү	Олуттуу эмес (продукт: Доре куймалары)
------	-------------------------------------	---

Көрсөткүч	Сүрөттөө	Бети же жооп
EN27	Сатып өткөрүлгөн продукция жана кайталап пайдаланылуучу таңгактоочу материалдар	Олуттуу эмес (продукт: Доре куймалары)
Дал келүүчүлүк		
EN28	Дал келбөөчүлүк үчүн олуттуу айып санкциялары	2-3, 38-39
Транспорт		
EN29	Транспорт каражаттарынын олуттуу экологиялык таасир этүүсү	Алыскы кен ишканасына кызматкерлерди транспорттоо үчүн күйүүчү отунду пайдалануу EN16 жана EN17 каралат
Жалпы		
EN30	Курчап турган чөйрөнү коргоо боюнча жалпы чыгымдар жана инвестициялар типтери боюнча	35
Социалдык: Эмгек ишмердүүлүгү жана татыктуу жумуш		
ЭИ боюнча MTMM	Жумушчу күчүн жалдоо боюнча менеджмент тармагындагы мамилелер жөнүндө маалыматтар	16-19
Ишке жалдоо		
LA1	Персоналдын жалпы саны ишмердүүлүк түрү, эмгек контракттары жана региону боюнча	18
LA2	Кадрлардын жалпы саны жана жумуш күчүнүн туруксуздук коэффициенти, жаш курактык тобу, жынысы жана региону боюнча	Билдирилбейт
LA3	Толук иш күнүнө жалданган жумушчуларга берилүүчү жеңилдиктер	19
Жетекчилик менен эмгек мамилелери		
LA4	Жамааттык келишим тиешелүү болгон кызматкерлердин пайызы	19
LA5	Иш режимдерин өзгөртүүгө тиешелүү маалымдоонун минималдуу мөөнөтү	19
MM4	Узактыгы бир жумадан ашкан иш таштоолордун жана ишти токтотуулардын саны	2011ж. бир да окуя жок, 2012-ж. февралда ишти 10 күндүк токтотуу менен бир окуя
Эмгекти коргоо жана коопсуздук техникасы		
LA6	ЭК жана КТ боюнча комитеттер	Билдирилбейт
LA7	ЭК жана КТ боюнча көрсөткүчтөр	20-23

Көрсөткүч	Сүрөттөө	Бети же жооп
LA8	Оор илдет алып калган учурда кызматкерлерге жана алардын үй-бүлөлөрүнө- жардам	Билдирилбейт
LA9	Профсоюз менен расмий макулдашууларда каралган ЭК жана КТ боюнча темалар	КР ЭЭУнун бардык фундаменталдуу конвенцияларын ратификациялаган; макулдашуулар болсо КРнын эмгек мыйзамдарында каралган иштен баш тартуу, коргоо каражаттарына укук сыяктуу нормаларды камтыйт
Тренинг жана билим берүү		
LA10	Жыл ичинде бир кызматкерди окутууга сааттардын орточо саны, ишмердүүлүк категориялары боюнча	21-22
LA11	Жөндөмдүүлүктөрдү башкаруу жана үзгүлтүксүз окутуу	Билдирилбейт
LA12	Аттестациядан жана квалификациясын жогорулатуудан үзгүлтүксүз өтүп турушкан кызматкерлердин пайызы	100%. Атүгүл, жергиликтүү (12%) жана чет элдик персоналдын ичинен жетекчи кызматтардагы кызматкерлер жеке көрсөткүчтөрү боюнча ар жылдык аттестациядан өтүшөт, ал көрсөткүчтөр жылдык сыйлыкты аныктайт
Айырмачылыктар жана бирдей мүмкүнчүлүктөр		
LA13	Жетекчилер менен кызматкерлердин ортосундагы айырмачылыктар	Билдирилбейт
LA14	Эркектер менен аялдардын базалык эмгек акыларынын катышы кызматкерлердин категориялары боюнча	Билдирилбейт
Социалдык: Адам укуктарын коргоо		
АУ боюнча МТММ	Адам укуктары боюнча менеджмент тармагындагы мамилелер жөнүндө маалыматтар	2-3, 7, 17-19
Айырмачылыктар жана бирдей мүмкүнчүлүктөр		
HR1 - HR2	Адам укуктары жана маанилүү инвестициялык макулдашуулар, берүүчүлөр жана подрядчылар	Билдирилбейт
HR3	Кызматкерлер үчүн адам укуктары боюнча тренинг	Билдирилбейт
Дискриминацияга жол бербөө		
HR4	Дискриминация учурларынын саны жана көрүлгөн чаралар	Билдирилбейт

Ассоциацияларда катышуу жана жамааттык келишимди түзүү эркиндиги

HR5	Ассоциацияларга катышуу жана жамааттык келишимди түзүү эркиндигине олуттуу тобокелчиликтерди түзүүчү иштер	Катталган эмес
Балдар эмгеги		
HR6	Балдар эмгегин пайдалануунун олуттуу тобокелчиликтерин жаратуучу иштер	Катталган эмес
Мажбурлаган жана аргасыздык эмгеги		
HR7	Мажбурлаган эмгектин олуттуу тобокелчиликтерин жаратуучу иштер	Катталган эмес
Коопсуздук кызматынын иши		
HR8	Коопсуздук кызматынын кызматкерлери үчүн адам укуктары боюнча тренингдер	Билдирилбейт
Жергиликтүү калктын укуктары		
MM5	Жергиликтүү калк жашаган жерлерде же аларга жанаша территориялардагы иш	Катталган эмес
HR9	Жергиликтүү калктын укуктарын бузуулар	Катталган эмес
Социалдык: Коом		
КУ боюнча MTMM	Коомду уюштуруу боюнча мененджемт тармагындагы мамилелер жөнүндө маалыматтар	2-3, 68-73
Жамааттар		
SO1	Иштердин жамааттарга таасир этүүсүн баалаган жана башкарган программалар	68-73, 75
MM6	Жер пайдаланууга байланышкан олуттуу талаштар	45
MM7	Иштердин жамааттарга таасир этүүсүн баалаган жана башкарган программалар	Билдирилбейт
Кустардык ыкма менен жана чакан масштабдагы иштетүү		
MM8	Кустардык ыкма менен жана чакан масштабдагы иштетүү жүргүзүлүп жаткан жерлер	Нет
Көчүрүү		
MM9	Элди көчүрүү орун алган жерлер	Нет

Жабууну пландоо

MM10	Жабуу пландары менен байланышкан иштер	74-75
------	--	-------

Коррупция

SO2	Коррупцияга байланышкан тобокелчиликтерге карата анализ жүргүзүлгөн чарба жүргүзүүчү субъектилер	Билдирилбейт
-----	--	--------------

SO3	Антикоррупциялык саясат жана процедуралар боюнча окутуудан өтүшкөн кызматкерлер	Билдирилбейт
-----	---	--------------

SO4	Коррупция учурларына жооп катары кабыл алынган аракеттер	Билдирилбейт
-----	--	--------------

Коомдук-мамлекеттик саясат

SO5	Мамлекеттик саясаттын позициялары жана коомдук-мамлекеттик саясатты өнүктүрүүгө жана жактоого катышуусу	7
-----	---	---

SO6	Саясий партияларга, саясатчыларга же мекемелерге берилген финансылык жана натуралай түрдөгү жардамдар	7
-----	---	---

Конкуренцияга каршы жүрүм-турум

SO7	Антиконкуренттик жүрүм-турумга, ишенбөөчүлүккө жана монополисттик аракеттерге каршы укуктук аракеттер	Билдирилбейт
-----	---	--------------

Дал келүүчүлүк

SO8	Мыйзамдардын нормаларын сактабагандык үчүн олуттуу акчалай эмес айыптык санкциялар	Билдирилбейт (кар.ошондой эле EN28)
-----	--	--

Социалдык: Продукция үчүн жоопкерчилик

ПЖ боюнча MTMM	Продукция үчүн жоопкерчилик боюнча мененджмент тармагындагы мамилелер жөнүндө маалыматтар	8, 11
-------------------	---	-------

Материалдарды башкаруу

MM11	Материалдарды башкаруу менен байланышкан программалар жана процесстер	10, 11, 24, 75
------	---	----------------

Заказчынын ЭКсы жана КТсы

PR1	Продуктыны эксплуатациялоо мөөнөтүнүн стадиялары жана саламаттыкка жана коопсуздукка таасир этүү	Доре куймалары саламаттык жана коопсуздук үчүн жашыруун тобокелчиликтерди келтирбейт
-----	--	--

Көрсөткүч	Сүрөттөө	Бети же жооп
PR2	Ошол продукция боюнча ЭКнын жана КТнын талаптарына дал келбөө	Доре куймалары саламаттык жана коопсуздук үчүн жашыруун тобокелчиликтерди келтирбейт
Буюмзатты жана жарамдуулук мөөнөтүн маркировкалоо		
PR3	Буюмзатт маркировкалоо	Олуттуу эмес I
PR4	Буюмзатты маркировкалоонун дал келбөөчүлүгү	Катталган эмес
PR5	Заказчынын канааттануу даражасын изилдөө	Билдирилбейт
Маркетинг коммуникациясы		
PR6	Маркетинг коммуникациясынын стандарттарын жана принциптерин сактоо	Фондулук биржадагы катталуу стандарттары, NI 43-101
PR7	Маркетинг коммуникациясын сактабоо	Катталган эмес
Заказчынын конфиденциалдуулугу		
PR8	Заказчынын конфиденциалдуулугун бузуу	Катталган эмес
Дал келүүчүлүк		
PR9	Продукцияга карата дал келбөөчүлүк үчүн олуттуу штрафтар	Катталган эмес